

**М. Буяновская**

## УНИВЕРСАЛЬНОЕ И НАЦИОНАЛЬНОЕ В СТРУКТУРЕ ПОЛЯ, ОБОЗНАЧАЮЩЕГО СЧАСТЬЕ

Ученые-лингвисты представили разные точки зрения на феномен *счастье*. Например, Рогожникова считает, что ассоциативное поле рассматривается не только как фрагмент вербальной памяти (знаний человека), фрагмент семантических и грамматических отношений, но и фрагмент образов сознания, мотивов и оценок.

Автор предлагает трактовать данное поле не как группировку, а как принцип организации группировки. По мнению исследователя, «информация, находящаяся вне человека, входя в его полевые структуры, формируется в индивидуальное ассоциативное поле человека».

Согласно четырехтомному академическому толковому словарю *счастье* – это «состояние высшей удовлетворенности жизнью»; согласно толковому словарю русского языка С. И. Ожегова, Н. Ю. Шведовой – это чувство и состояние полного, высшего удовлетворения; согласно словарю Д. Н. Ушакова – это состояние довольства, благополучия, радости от полноты жизни, от удовлетворения жизнью.

В словаре синонимов и антонимов русского языка представлен большой синонимический ряд к слову *счастье*, включающий в себя компоненты всех трех вариантов значений слова *счастье* (высшее удовлетворение, успех, судьба).

В этот ряд включены такие слова, как *счастье*, *благополучие*, *благодействие*, *благодать*, *блаженство*, (как символ) *синяя птица*, *победа*, *удача*, *успех*, *случай*.

В английской лингвокультуре концепт «*happiness*» выступает объектом оценки со стороны языковой личности, а в англоязычной картине мира «*happiness*», как правило, воспринимается как товар и достижимый объект.

Мы в нашем исследовании, опираясь на определения, данные многими словарями, полагаем, что *счастье* – это чувство и состояние полного, высшего удовлетворения.

*Счастье*, как выявлено в ассоциативных экспериментах, в понимании русских и англичан тесно связано с удачливыми и везучими людьми, хотя в ассоциативных полях намечены и некоторые различия.

**А. Козловская**

## АНГЛИЦИЗМЫ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ НА МАТЕРИАЛЕ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

Проблема экспансии английских заимствований в испанском языке является особенно актуальной темой в современной лингвистике, так как в условиях информационного общества распространение английского языка является самостоятельным, не зависящим от воли отдельных лиц или организаций процессом. Проведенное исследование испанского публицистического